

111年公務人員高等考試一級暨二級考試試題

等 別：高考二級
類 科：文化行政（一般組）（選試西班牙文）
科 目：西班牙文（包括作文、翻譯與應用文）
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(三)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Traduzca el texto al chino：(25 分)

Durante los meses de verano, coincidiendo con las altas temperaturas y la ausencia de lluvias en Extremadura, un tesoro histórico resurge del maltrato al que ha sido sometido desde hace décadas. Se le conoce popularmente como “El Stonehenge español”. Ese es el caso del Dolmen de Guadalperal, un conjunto megalítico de más de 5.000 años de antigüedad que tras más de seis décadas sumergido ahora surge de las aguas y con él la reivindicación de un cuidado del patrimonio que no existió entonces. Así, solo la sequía permite en la actualidad entrever unos restos cada vez más erosionados, cada vez más entregados a la voluntad del agua. Cuando el nivel del pantano está bajo mínimos, columnas, dólmenes y otras edificaciones ancestrales aparecen como un intento de la historia por pedir socorro.

二、Traduzca el texto al español：(25 分)

民主國家皆有標榜「第四階級」的概念。所謂「第四階級」即「第四權」，係指在行政權、司法權、立法權之外制衡政府的第四種力量——大眾媒體。理想上的第四權賦予媒體承載公共性的任務，使大眾傳媒扮演非官方但能夠凝聚各方力量的角色，不僅有助於公眾了解問題、發表見解，亦是制衡政府的重要機制。專家認為形塑媒體生態的三要素為「政府」、「市場」、「科技」。多年來，媒體生態已從黨國的禁錮下解放，經歷資本市場的汰換，亦因傳播科技進步紛紛促成轉型。然而，今日的大眾媒體卻從人民的「看門狗」成為人人喊打的「落水狗」。三器新聞、內容農場、聳動標題、腥色畫面……為人詬病的「媒體亂象」層出不窮。

三、Composición：(25 分)

Tema: La importancia de la integridad

四、Redacción aplicada：(25 分)

¿Con quién puede contar Taiwán en su política internacional?